

法國導演阿必迪拉堅志澈（Abdellatif Kechiche）是近年的影展寵兒，他的第三部電影《他鄉的煮意》（The Secret of the Grain）在威尼斯影展獲評審團大獎，在法國本土則奪得凱撒獎的最佳影片。第五部電影《接近無限溫暖的藍》（Blue is the Warmest Colour）在康城獲得金棕櫚最佳影片，評審之一是李安，他在威尼斯以《色，戒》擊敗《他鄉的煮意》奪得那屆的金獅獎，真是人生何處不相逢。

文：劉偉霖



阿黛在片中出場時，是高中二年級學生

肅殺下的暖流

《接近無限溫暖的藍》膺康城金棕櫚最佳影片

談《接近無限溫暖的藍》



▲堅志澈為影展寵兒



▲《黑維納斯》口碑與票房均平平



▲《都怪伏爾泰》為堅志澈的首齣作品



▲《愛與緣的遊戲》以法國公屋青少年的友誼作主軸

堅

志澈生於突尼斯，六歲時隨家人移居法國，他的第一至第三部電影都與北非移民或其後代有關，第一部作品《都怪伏爾泰》（Poetical Refugee）講述一位突尼斯非法移民在巴黎的兩段戀情，第二部作品《愛與緣的遊戲》（Game of Love and Chance）以法國公屋不同種族的中學生之間的戀愛及友情作題材，以黑馬姿態奪得凱撒獎最佳影片，殺退強敵如《歌聲伴我心》（Les Choristes）及《美麗緣未了》（A Very Long Engagement）。不過，堅志澈第四部作品脫離了「北非移民」這個「舒適區」，以十九世紀初被人從南非帶到歐洲作「怪奇表演」的Hottentot Venus為題材的《黑維納斯》（Black Venus），不叫好也不叫座。

《黑維納斯》尚有非洲的根，但《接近無限溫暖的藍》的北非元素則是微乎其微，堅志澈從「舒適區」離開得更遠。不計片中的同性戀題材及大膽的床戲，《接》片的長度已令人咋舌，長三小時。導演在《他鄉的煮意》及《黑維納斯》已超越兩小時半。雖然香港觀眾已習慣荷里活大片的「超兩小時半」長度，但以《接》片這種愛情片來說，三小時的長度，一時間可能難以適應。

法國卻不乏這種超長的愛情片，近年的例子，而且都算是成功的例子，有Philippe Garrel的《Regular Lovers》及Arnaud Desplechin的《My Sex Life》，再數遠一點，又算得上經典的，是三小時半的《母親與妓女》（The Mother and the Whore），由Jean Eustache導演，是一九七三年的黑白片。其實去到這種長度，已不是單純的談情說愛，《母親與妓女》反映了九六八年五月革命後的風貌，《Regular Lovers》亦有五月革命的背景，是Garrel向貝托魯奇（Bernardo Bertolucci）的《戲夢巴黎》（The Dreamers）的反駁，《戲夢巴黎》的男主角正好是Garrel的兒子Louis Garrel。《My Sex Life》及《母親與妓女》都能帶領觀眾走入角色的世界，已不是「看」一部電影那麼簡單。

和他一起，想的卻是她

《接》片的法文原題是「阿黛的一生：第一及二章」（La vie d'Adele—chapters 1 et 2），但《接》片的中、英文譯名卻是跟從影片所改編的法國Julie Maroh的漫畫原題《Le Bleu est une couleur chaude》，直譯是「藍色是溫暖的顏色」。在攝影中，藍色是「色溫高」，即是冰冷的顏色。影片的頭半部，第二女主角愛瑪（Emma）以一頭藍髮出場（這是原著的設定）。導演雖然沒有保留原題，但藍色還是影片中的主要顏色。影片沒有清晰表示，但可以從場景的火車站見到，故事是發生在法國北部城市里爾（Lille）。香港人或者習慣了五光十色的燈光，但在這種小城，不會有太多霓虹光管，阿黛住的還是市郊，加上里爾所處的法國北部，除了夏天，天色多是灰灰沉沉，影片有不少段落發生在秋冬，藍色在肅殺或悶悶的小城風景中十分搶眼。

《接》片的第一女主角阿黛（Adele）出場時，是高中二年級學生，主修科目是法國文學。一個高中三年級的學長托瑪（Thomas）看上了她，她亦有意思，答允跟他約會。赴約途中，她在過馬路時與不相識的藍髮女子愛瑪雙目交投，愛瑪是個Tomboy，正摟着一位女伴。阿黛在戲院內讓托瑪吻了她，但她卻沒如同學所料般即日跟她上床。阿黛回到家中自慰，想的卻不是托瑪，而是愛瑪。

阿黛自此便對愛瑪念念不忘，她跟托瑪終於搞上了，但她假裝享受，不久便提出分手。隔了不知多久，一位女同學向她挑逗，阿黛當真，動了感情，被人狠狠拒絕。她帶着破碎的心去到基吧，卻和夢中的女神愛瑪遇上了。愛瑪大她幾年，在唸藝術，稍次文化修養的阿黛在肉體上及精神上都被略為成熟的愛瑪吸引。其實愛瑪說的也不是什麼大學問，只要阿黛平時上課留心一點也會知道那些。總之乾柴烈火，一發不可收拾。

「平凡」教師不平凡過去

經過了數年，阿黛當上了小時志願——幼稚園教師，而愛瑪的藝術事業漸見起色。然而兩人像老夫老妻，阿黛的文化修養未見寸進，而愛瑪的工作越見繁重，阿黛抵受不了寂寞，跟同校的男教師搭上了，愛瑪一怒之下把阿黛趕走。又過了一段時間，阿黛的教書生涯開始沉悶，沒有跟任何人有長久的關係，而愛瑪終於有了個人的展覽，有了新女伴，但還是對阿黛難以忘懷，兩人會否有轉機？

真的有看過堅志澈舊作的觀眾或影評，相信一看《接》片就會立刻發覺到與《愛與緣的遊戲》的關係。一來背景都是中學，二來就是延續了對法國十八世紀劇作家Marivaux的聯繫。《愛與緣的遊戲》其實是Marivaux的一部戲劇，電影的法文原題直譯為「逃避」，學生在片中研習Marivaux這齣劇，是影片的重要元素。《接》片的阿黛在片頭研讀的，就是Marivaux的小說《瑪利安的一生》（The Life of Marianne），《接》片的法文片名《阿黛的一生》想必是呼應這部小說。

電影《愛與緣的遊戲》中的老師，帶領學生逐句精讀戲劇，告訴學生每一句的意義，以及角色所表現的階級意識，更會化身導演，指導將會上台表演的同學，應該怎樣去講每個字，怎樣停頓。這可謂是美其名為公屋，實則為貧民窟的文化沙漠中的一點清泉。這位教師原來曾經做過演員，難怪那麼投入。堅志澈想再發揮「老師背後的故事」這題材，到他接觸到《接》片的原著後，便將兩者結合成為這部影片。

很難說《瑪利安的一生》是《接》片的靈感來源，但《接》片的頭十分鐘所引用的一段《瑪利安的一生》，為影片的敘事手法，以及觀賞方法，提供極為重要的線索。這一點跟《接》片的性愛場面有什麼關係，於下周續談。

(待續)



▲《接近無限溫暖的藍》描述阿黛的一生



▲《Regular Lovers》講述一對戀人的愛情起伏



► Marivaux 的小說《瑪利安的一生》封面

中國2013票房回眸



上周本欄回顧了去年香港票房的成績，今周讓大家回看一下去年中國內地的票房紀錄。去年排行內地票房榜第一位的是周星馳導演的《西遊·降魔篇》，收十二億三千二百八十四萬元（人民幣，下同）；而第二位則是中國有份投資的荷里活科幻大片《鐵甲奇俠3》（Iron Man 3），收七億四千六百八十二萬元，內地譯名為《鋼鐵俠3》；第三位是趙薇首次執導的愛情片《致我們終將逝去的青春》，收七億零八百五十七萬元；第四位是荷里活科幻動作片《悍戰太平洋》（Pacific Rim），收六億八千九百三十萬元，內地譯名為《環太平洋》；第五位是徐克導演的《狄仁傑之神都龍王》，收五億八千九百八十萬元；第六位是陳可辛導演的《中國合伙人》，收五億三千三百六十七萬元；第七位是湯唯主演的《北京遇上西雅圖》，收五億一千二百四十九萬元；第八位

賣片《鐵甲奇俠3》不但在內地最賣座外



是內地流行作者郭敬明改編其同名小說，自編自導的《小时代》，收四億七千八百七十六萬元；第九位是荷里活科幻驚悚片《引力邊緣》（Gravity），收四億二千八百五十萬元，內地譯名為《地心引力》；第十位是荷里活動作片《狂野時速6》（Fast & Furious），收四億零九百萬元，內地譯名為《速度與激情6》。

頭十位中，中國電影佔了六部之多，而且頭五位中有佔上三部，《西遊》更登上第一位，票房比起第二位的《鐵甲奇俠3》多出近百分之四十。有評論認為《西遊》有如此的票房，因近年內地銀幕增加，特別是二、三線城市，吸引了一大批只看過周星馳電影錄像的觀眾，跑到戲院一睹周星馳電影的「真貌」，加上周星馳找來在內地極具人氣的文章和黃渤等演出，令此片成爲話題片。在這個客觀環境下，《致青春》、《中國合伙人》和《北京遇上西雅圖》都成功吸引到觀眾的關注，突破了只有大製作、大場面才能賣座的「慣例」。

另外，被內地評論稱為「富二代」爛片之一的《小时代》，全憑話題和評論的爭吵，令影片大收，就算是第二集《小时代：青木時代》，也能收二億九千零五十萬元。其他兩部爛片包括劉德華主演的《天機·富春山居圖》和李連杰、文章主演的《不二神探》，分別收二億八千九百萬元和二億七千九百五十六萬元。而票房介乎上述兩片之間，由王家衛導演，梁朝偉、章子怡主演，製作經年的力作《一代宗師》，收二億八千四百三十七萬元，都頗爲諷刺。

《狄仁傑之神都龍王》天馬行空



唐代名相狄仁傑經過

清人《狄公案》，以及荷蘭人高佩羅一系列偵探小說的創作，儼然變成中國

古代的福爾摩斯，也促成

了陳國富和徐克等把他搬上大銀幕。當

然，所有和中國古代有關的題材，一經香

港電影人之手，都會變成一部動作片。

徐克版的狄仁傑除了辦案事如神之外，還免不了有一身好武藝……而繼三年前的《狄仁傑之通天帝國》之後，新一集

的《狄仁傑之神都龍王》把故事搬到名相

初出茅廬，來到京城加入大理寺講起。徐

克的電影創作一向天馬行空，視歷史和地

理「常識」為無物，任意把不同的時空糅合，對歷史考證有要求的觀眾或看到會吐血，但喜歡解讀微言大義的人，則會被片中不時出現借古諷今的細節而逗笑。

《神都龍王》因為是一個青春版的《狄仁傑》，這一集的演員陣容可謂完全青春化。有趣的地方是，該片和早年合拍片重要男角一色為港星，女角則是內地演員的天下相反。如今市場主客易位，這部《神都龍王》的男角是內地演員以至韓星的組合，反而女角是由港產女星主導……當然，狄仁傑的年代有一位中國歷史上最高勢的女性武則天，徐克的電影版本不忘強調主角如何生活在她的陰影之下。

我好奇的是，不知有沒有電影人有興趣依高佩羅的原著拍攝，讓狄仁傑被一衆紅粉知己包圍，在破案之餘也盡享風流？這樣的設計，好像幾十年來只有在《楚留香》系列的小說和電視劇集中出現過。當年古龍寫作時，有沒有受過高佩羅作品的影響，這個就不得而知了。

文：小偉



▲《狄仁傑之神都龍王》由趙又廷（右）及Baby擔演